

Ich glaube, Herr Bundesrat Koller, mit diesem Antrag kann der Bundesrat nicht nur leben, sondern es werden just jene Ziele verfolgt, die Sie auch erreichen möchten. Ich bitte Sie, meinen Antrag in diesem Sinne zu verstehen.

**M. Couchepin**, rapporteur: Je crois que ce qu'a dit M. Oehler est assez clair et, personnellement, je ne vois pas d'objection à ce qu'il y ait une divergence, parce que la pire des solutions serait d'accepter la proposition Oehler sans le complément qui a été apporté et avec la différence d'interprétation qu'il y a entre ce qu'a dit M. Dettling et ce qu'a dit M. Oehler. Cela, ce serait la pire des solutions.

Alors, si l'on crée une différence, il faut clarifier ce point et, le cas échéant, accepter la proposition Oehler en la complétant par des dispositions déjà dans la loi sur les taux d'intérêts maximums. Il y aurait alors une certaine logique. Au fond, on ferait déjà maintenant dans le cadre de Swisslex une partie du travail qui devrait être fait dans le cadre de la proposition définitive du Conseil fédéral qui viendra plus tard; ça aurait une certaine logique. Ce qu'il ne faut en tout cas pas faire, c'est croire qu'en acceptant la proposition Oehler le Conseil des Etats pourrait se rallier sans autre et sans devoir réexaminer les problèmes.

Dans cet esprit, je serai aussi, à titre personnel, d'accord de voter la proposition Oehler, parce qu'elle crée une divergence et oblige le Conseil des Etats à s'intéresser à la question.

**Herczog**: Es geht natürlich nicht an, dass hier Anträge im Hinblick darauf gestellt werden, dass der Ständerat sie dann schon noch richtigstellen werde. Das geht überhaupt nicht! Wir haben ja gesehen, dass die Befürworter des Antrages Oehler gar nicht mal dasselbe meinen. Und in bezug auf das, was Herr Dettling gesagt hat, bin ich absolut mit Herrn Bundesrat Koller einverstanden, dass das nicht geht. Wir können nicht so im Huch-Husch-Verfahren im Geiste der Eurolex eine minimale politische Regelung durchpauken und gute politische Lösungen in den Kantonen torpedieren. Ich bitte Sie, auf diesen Taschenspielertrick von Herrn Oehler nicht hereinzufallen.

**Oehler**: Es tut mir leid, dass ich nochmals antreten muss. Aber, damit die Sache klar ist – und da ich mich von einigen Kollegen überzeugen liess, dass ich diesen Zusatz hier und jetzt machen kann, obwohl er Ihnen nicht schriftlich vorliegt – und damit man darüber abstimmen kann, wie Herr Bundesrat Koller es dargelegt hat und wie ich es hier unterstrichen habe, mache ich diesen Zusatz mit dem, was ich vorhin gesagt habe. Ich glaube, dann ist die Sache auch für Herrn Herzog klar. Wir wollen keine Mogelpackung, sondern wir wollen eine klare Ausgangslage.

**Präsidentin**: Der modifizierte Antrag Oehler lautet folgendermassen: «Der Bund regelt die Konsumkreditverträge abschliessend. Artikel 73 Absatz 2 des Obligationenrechts bleibt vorbehalten.»

#### Abstimmung – Vote

Für den modifizierten Antrag Oehler	91 Stimmen
Dagegen	65 Stimmen

#### Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes	83 Stimmen
Dagegen	13 Stimmen

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

92.301

## Standesinitiative Luzern Schaffung eines Konsumkreditgesetzes Initiative du canton de Lucerne Création d'une loi sur le crédit à la consommation

Beschluss des Ständerates vom 18. März 1993

Décision du Conseil des Etats du 18 mars 1993

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Herr **Theubet** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

#### 1. Einreichen, Inhalt

Die Initiative wurde am 3. Juli 1992 in der Form der allgemeinen Anregung eingereicht. Sie verlangt, mit Ordnungs- und Schutzbestimmungen die Risiken des Konsumkredits auf ein Minimum zu beschränken und Missbräuche zu verhindern, insbesondere mit verbindlichen Regelungen wie der Herabsetzung des Höchstzinssatzes, der Festlegung der maximalen Laufzeit und einem Widerrufsrecht.

#### 2. Beratungen der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates

Die Kommission hat das Geschäft zuletzt an ihrer Sitzung vom 4. März 1993 beraten. Sie beantragte dem Ständerat einstimmig, der Standesinitiative keine Folge zu geben, da das Begehren mit der Swisslex-Vorlage 93.110 «Bundesgesetz über den Konsumkredit» und der überwiesenen Motion Affolter 89.051 «Kleinkreditgeschäft. Bundesgesetz» bereits erfüllt werde. Der Bundesrat wurde nicht um Bericht und Antrag ersucht, weil Artikel 36 Absatz 2 des Geschäftsreglementes des Ständerates dies nur vorsieht, wenn die Kommission «Folge geben» beschliesst.

#### 3. Verhandlungen des Ständerates vom 18. März 1993

Der Vertreter des Bundesrates betonte in der Kleinen Kammer, keine der beiden obenerwähnten Vorlagen erfülle die Anliegen der Standesinitiative voll. Der Gesetzgebungsauftrag bleibe auch nach Verabschiedung der Swisslex-Konsumkreditvorlage bestehen, weshalb die Initiative überwiesen werden könne. Der Ständerat hat der Standesinitiative mit 16 zu 8 Stimmen Folge gegeben.

#### 4. Beratungen der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates

Am 5. April 1993 hat die WAK-NR das Geschäft behandelt. Sie beschloss, der Standesinitiative keine Folge zu geben, da das Begehren mit der Swisslex-Vorlage über ein Konsumkreditgesetz und der überwiesenen Motion Affolter bereits erfüllt sei.

**M. Theubet** présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

#### 1. Dépôt, contenu

L'initiative a été déposée le 3 juillet 1992 sous la forme d'un projet conçu en termes généraux. Elle demande que les Chambres arrêtent des dispositions afin d'empêcher les abus et de limiter au maximum les risques liés au crédit à la consommation, et cela, au moyen d'une réglementation contraignante visant notamment à abaisser le taux d'intérêt maximal, à fixer la durée maximale du crédit et à instaurer un droit de révocation.

#### 2. Délibérations de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats

La commission du Conseil des Etats a examiné cet objet pour la dernière fois lors de sa séance du 4 mars 1993. Elle a proposé à l'unanimité à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative étant donné que ses objectifs ont déjà été atteints grâce au projet Swisslex 93.110 «Loi fédérale sur le crédit à la consommation» et à la motion Affolter 89.051 «Crédit à la consommation. Loi fédérale», motion qui a été transmise. Le

Conseil fédéral n'a pas été invité à rédiger un rapport assorti de propositions, car l'article 36 alinéa 2 du Règlement du Conseil des Etats ne prévoit cette procédure que si la commission propose de donner suite à une initiative.

### 3. Délibérations du Conseil des Etats du 18 mars 1993

Le représentant du Conseil fédéral a souligné devant la Chambre haute qu'aucun des projets susmentionnés ne remplissait pleinement les exigences de l'initiative du canton de Lucerne. Il a estimé que le mandat législatif resterait valable après l'adoption du projet Swisslex sur le crédit à la consommation, raison pour laquelle l'initiative pouvait être transmise. Le Conseil des Etats a donné suite à l'initiative par 16 voix contre 8.

### 4. Délibérations de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national

Le 5 avril 1993, la commission du Conseil national a traité cet objet. Elle a décidé de ne pas donner suite à l'initiative étant donné que ses objectifs avaient déjà été atteints grâce au projet Swisslex de la loi fédérale sur le crédit à la consommation et à la motion Affolter qui avait été transmise.

### Antrag der Kommission

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben beantragt mit 12 gegen 7 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben.

### Antrag Fankhauser

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates (der Initiative Folge geben)

### Schriftliche Begründung

Die Anliegen der Standesinitiative Luzern zum Schutze der Konsumkreditnehmer werden durch die Swisslex-Vorlage 93.110 «Bundesgesetz über den Konsumkredit» nur sehr teilweise erfüllt. Dies war auch die Meinung des Vertreters des Bundesrates vor dem Ständerat. Der Ständerat ist dieser Meinung gefolgt und hat dieser Standesinitiative Luzern mit einem Stimmenverhältnis von 16 zu 8 Folge gegeben. Der Gesetzgebungsauftrag soll auch nach der Swisslex-Vorlage bestehenbleiben, genauso wie der Auftrag zur Erfüllung der Motion Affolter.

### Proposition de la commission

La Commission de l'économie et des redevances propose, par 12 voix contre 7, de ne pas donner suite à l'initiative.

### Proposition Fankhauser

Adhérer à la décision du Conseil des Etats (donner suite à l'initiative)

**Präsidentin:** Frau Fankhauser präzisiert ihren Antrag wie folgt: Der Initiative soll Folge gegeben werden, indem der Bundesrat beauftragt wird, einen Vorschlag zu unterbreiten.

### Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission

62 Stimmen

Für den Antrag Fankhauser

57 Stimmen

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

91.410

## Parlamentarische Initiative (Zwingli)

### Behandlung von rückwirkenden Bestimmungen in Volksinitiativen

### Initiative parlementaire

### (Zwingli)

### Initiatives populaires.

### Dispositions rétroactives

Siehe Jahrgang 1991, Seite 2460 – Voir année 1991, page 2460

Bericht und Beschlussentwurf der Kommission  
vom 26. Februar 1993 (BBl II 204)

Rapport et projet d'arrêté de la commission  
du 26 février 1993 (FF II 205)

Stellungnahme des Bundesrates vom 7. April 1993 (BBl II 222)

Avis du Conseil fédéral du 7 avril 1993 (FF II 224)

Kategorie II/III, Art. 68 GRN – Catégorie II/III, art. 68 RCN

### Antrag der Kommission

#### Mehrheit

#### Eintreten

#### Minderheit

(Gross Andreas, Bülmann, Caspar-Hutter, de Dardel, Diener, Eggenberger, Fankhauser, Meier Samuel, Ruf, Stamm Judith, Steinemann, Tschäppät Alexander)

#### Nichteintreten

### Proposition de la commission

#### Majorité

#### Entrer en matière

#### Minorité

(Gross Andreas, Bülmann, Caspar-Hutter, de Dardel, Diener, Eggenberger, Fankhauser, Meier Samuel, Ruf, Stamm Judith, Steinemann, Tschäppät Alexander)

#### Ne pas entrer en matière

### Fischer-Seengen, Berichterstatter:

1. Am 13. Dezember 1991 gab der Nationalrat mit 82 zu 60 Stimmen der parlamentarischen Initiative Zwingli Folge, die in Form eines ausgearbeiteten Entwurfs folgende Ergänzung der Bundesverfassung verlangt hatte (Art. 121 Abs. 4bis): «Ueber die Gültigkeit rückwirkender Bestimmungen eines Initiativbegehrens entscheiden die eidgenössischen Räte vor der Abstimmung durch Volk und Stände.» Die Initiative wurde in der Folge der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates mit dem Auftrag zugewiesen, im Sinne des Initiativbegehrens eine Vorlage auszuarbeiten.

2. Zur Arbeit der Kommission: Die Kommission beauftragte am 25. Februar 1992 die Bundeskanzlei, ein Arbeitspapier zu erstellen, welches die aufgeworfenen Fragen erörtert, Lösungsvorschläge darbietet und Textentwürfe mit Varianten für eine rechtliche Regelung enthält. Dieser Auftrag war zunächst auf den 15. Oktober 1992 terminiert, wurde jedoch in der Folge auf Ende April 1992 vorgezogen, nachdem die in der Initiative angesprochene Problematik durch die Ankündigung der Volksinitiative «für eine Schweiz ohne neue Kampfflugzeuge» unerwartet eine besondere Aktualität erhalten hatte.

Der Rechtsdienst der Bundeskanzlei liess in der Folge bereits mit Datum vom 19. April 1992 der SPK ein einlässliches Arbeitspapier mit vier Varianten zugehen. An ihrer Sitzung vom 14./15. Mai 1992 hörte die Kommission Herrn Bundeskanzler Couchepin, Herrn Professor Andreas Auer und Herrn Professor Luzius Wildhaber als Experten an. Als Resultat einer ersten Beratung lehnte sie in der Folge mit 13 zu 11 Stimmen einen Antrag auf Abschreibung ab, womit sie gleichzeitig auf die Behandlung einer dem Initiativbegehren entsprechenden Vorlage eintrat.

## **Standesinitiative Luzern Schaffung eines Konsumkreditgesetzes**

### **Initiative du canton de Lucerne Création d'une loi sur le crédit à la consommation**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Aprilsession
Session	Session d'avril
Sessione	Sessione di aprile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	04
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	92.301
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	28.04.1993 - 08:00
Date	
Data	
Seite	792-793
Page	
Pagina	
Ref. No	20 022 673

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.  
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.  
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.